

Part 2 Diction

I. Task 1 (p9)

II. Task 2 (p12)

III. Task 3 (p13)

IV. Task 4 (p15)

V. Task 5 (p16)

VI. Translate the following sentences into Chinese and pay attention to the figure(s) of speech used in each sentence.

1. The slave-owner's heart was like stone.
2. Her happiness vanished like the morning dew.
3. The news you bring is a dagger to my heart.
4. Sometimes you go into what I call a bubble boom.
5. East St. Louis High School, in fact, is the citadel of a football dynasty.
6. So I shut all other thoughts and switch them onto the road mending.
7. There are many sails along the river.
8. Many authorities were involved in this case.
9. No eye saw him, but a second later every ear heard a gunshot.
10. The smiling season has come.
11. He had a superb confidence that fortune was always working for him.
12. Words pay no debts.
13. The wind whistled through the trees.
14. History will never forget that it was here that the general was falsely accused and condemned.
15. All of us want to escape the fact that John would never come back again.
16. More attention must be paid to the underachievers in the class.
17. "One of my kids wrote four-letter words in his composition," said the teacher.
18. Maggie smiles and the whole world is happy.
19. For she was beautiful — her beauty made the bright world dim, and everything beside seemed like the fleeting image of a shade.
20. The camels are the largest and finest I have ever seen, and in superb condition.
21. The virtuous, dignified bishop has four illegitimate children.
22. If people keep telling you to quit smoking cigarette, don't listen... They're probably trying to trick you into living.
23. The mother is undergoing the joyful pain, and the painful joy of childbirth.
24. Would you have the cruel kindness to give me a quick death?
25. You are nothing but a walking dead.
26. He was restlessly tired, even as he lay in bed.
27. She has expensive tastes in clothes.

28. Sometimes they threw (him) bits of food, and got scant thanks; sometimes a mischievous pebble, and a shower of stones and abuses.

29. She nodded her head, with a touch of sorrowful gladness.

30. Money makes the mare go.

31. Dumb dogs are dangerous.

32. Willful waste makes woeful want.